

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 15 (1988)
Heft: 2

Anhang: Local news : Toronto, Saskatchewan = Nouvelles locales : Montréal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Toronto

Swiss Club Toronto

Jass Section



Swiss Club Jass Section at Peter & Paul's Restaurant, January 9, 1988 (Photo: Albert Lenz)

The Jass Section of the Swiss Club Toronto started their 14th Season on October 17/1987 with 40 players at the starting gate which is an «ideal number», since four

players are required for each table. The «Playground» is located at Peter and Paul's French Restaurant at 115 Limestone Crescent in Downsview. The championship

round consisting of a total of three evenings (168 games) was concluded with a playoff evening on January 30/1988 between the eight best players. The winner of the playoffs, held at the Wilhelm's home, was Otto Bischof (Balloon King-Bischof). He will be the keeper of the «Freddy Mettler» Trophy for one year.

The next event was the chosen «Partner Jass» played on February 6/88. The team winning the «Partner Jass» was Madelaine and Peter Muller, followed by Sonja and Ruedi Moeschberger in second place, with Sylvia and George Koller in third. This was followed by another evening on March 5/1988, where approximately half of the players were involved in playing the «Differenzler»; trying to guess the correct number of points they will make in the game they were about to play. The other half of the players were split up into teams of two to play the «Handicap Partner» Jass.

The winners of the «Handicap Partner» were Peter Geering and Joe Egger, latter substituting for Ruedi Moeschberger. The winner of the «Differenzler» was Eddy



Platz der Auslandschweizer Place des Suisses de l'étranger Place of the Swiss Abroad

Das Sammelkonto für Kanada lautet wie folgt:

Le compte ouvert pour le Canada porte le numéro suivant:

Konto-Nr. 5033-170

SCT Fund Raising
Bank of Montréal, Toronto

Konto-Nr. 103469

(Auslandschweizerplatz Brunnen), Société de Banque Suisse, 800 Dorchester West, Suite 1620, Montréal, Quebec, H3B 197.

Konto-Nr. 1025-304

Bank of Montreal,
2015-32nd Avenue N. E.
Calgary, Alberta
T2E 6Z3



Für Applikations- und Marketingaufgaben suchen wir einen

Chemiker

Fachrichtung Analytik

mit Ausbildung und Erfahrung auf einem der folgenden Gebiete:

NMR, MS oder IR

Wir entwickeln und bauen Analytikgeräte für Forschungslaborettorien in der Industrie und im Hochschulbereich. Unsere anspruchsvolle Kundschaft braucht Unterstützung durch Fachleute im eigenen Haus.

SPECTROSPIN AG
Industriestrasse 26
CH 8117 Fällanden



Nufer, who was the replacement player for Robert Walder.

The final results of the Jass Season as determined by the ranking of all 5 evenings: The winner of the «Hans Moser» Trophy is Peter Muller, followed by 2) Andy Weiss, 3) Konrad Zuend, 4) Ruedi Moeschberger, 5) Tony Walthert, 6) Franz Heutschi, 7) Joe Wilhelm, 8) Theres Geering, 9) Sonia Moeschberger and 10) Robert Walder.

Many thanks to all the Sponsors who donated prizes for our final evening which takes place on March 26/1988, at «Peter and Paul's» at 6 p.m. starting with Dinner, followed by an Award Ceremony and dancing. We hope many of our player's spouses will attend this evening as quests and enjoy themselves along with the regular Jassers. The intentions are to make everybody happy with the awards and prizes available. However, far more important is the feeling of accomplishment and enjoyment.

I hope to see all the Jassers again next fall for another exciting Jass Season.

Albert Lenz

P.S. Are there any Jass Sections «out there» with an interest to play a «Canada Cup» or

just an old fashioned «Champions against Champions» playoff? If so, please write a short note to: Albert Lenz, 101 Timberbank Blvd., Agincourt Ont., M1W 1Z8.

Canadysli Toronto

We are a group of enthusiastic, fun-loving and dedicated people who promote the centuries-old Swiss Carnival. The Canadysli

are: a Guggenmusig (Carnival Band), Fifes and Drums Corps, and many others who participate in the various artistic activities (costumes, masks, lanterns, etc). But you don't have to participate to be a member; we also welcome passive supporters who enjoy Carnival and who want to help us keep this tradition. For more information, call Christina Wuthrich at 281-9604 or Erika Hofer at 271-5708

Saskatchewan

Schweizerverein Saskatoon

Eine ansehnliche Schar fand sich am 24. Oktober 1987 zur jährlichen Generalversammlung ein. Das Wetter und die Strassenverhältnisse erlaubten auch unseren Mitgliedern aus dem 150 Kilometer entfernten Biggar teilzunehmen. Die Gespräche waren rege, nicht nur beim geschäftlichen Teil, sondern auch beim Genuss von feinen Schnitzeln und Bratkartoffeln wurden eifrig Gedanken ausgetauscht.

Der Höhepunkt unseres Vereinslebens im

Herbst 1987 war der sehr geschätzte Besuch von Herrn Generalkonsul Egger und seiner Gattin. Manche Anwesende drückten Bedauern aus, als sie hörten, dass sich der vertraute Konsul im Frühjahr in den Ruhestand begibt und deshalb Kanada verlässt. Mit seinen Sprechstunden hat er vielen Schweizern die willkommene Möglichkeit gegeben, unter vier Augen offen zu reden und auf diese Weise Informationen zu holen, die in einem Brief schwieriger auszu-drücken gewesen wären.

Farmen in Ost-Ontario

Mit einem vielfältigen Angebot und jahrelanger Erfahrung auch mit den Einwanderungsbehörden steht Ihnen oder Ihren Freunden zur Verfügung:

Frau Martha Diemand, Broker

AGIO REALTY LIMITED

in Maxville, Ontario
Telefon (613) 527-5625

Hockey in Switzerland

Do you know of a hockey player who has or is eligible for a Swiss passport (mother or father born in Switzerland). All ages are welcomed as we can establish contact for the future. For a personal evaluation of hockey ability and information on the opportunity Swiss hockey offers write or phone:

International Sports Management Ltd.
12275 Cote de Liesse Road
Dorval, Quebec, Canada, H9P 1B4
Phone no. 514-631-4266

HANS MOSER TRAVEL^{INC}



Hans R. Moser

366 Church Street
Toronto, Ontario
M5B 2A2

(416) 977-1891

1-462 Hazeldean Rd.
Kanata, Ontario
K2L 1V3

Bus: 836-6300



GUARDSMAN

Insurance Services Inc.

Kurt Baumgartner, B.Sc., (Hons.), M.Ed.
Manager



Der Samichlaus besuchte uns dieses Jahr in einem sehr heimeligen Raum der Holy Family Church. Offensichtlich bewunderte er die hübschen Weihnachtsdekorationen im Kerzenlicht und schätzte es auch sehr, dass sich die Schweizerkinder von Saskatchewan 1987 ausgesprochen gut benommen haben. Der Chlaus belohnte die Kinder wie auch einige Vorstandsmitglieder (deren Benehmen im vergangenen Jahr auch recht gut gewesen sein muss) mit seinen mitgebrachten Nüssen und Süßigkeiten. Alle Anwesenden hofften, dass der talentierte, humorvolle Samichlaus uns auch nächstes Jahr nicht vergisst. Bei bitterkaltem Wetter fand der Racletteabend vom 30. Januar 1988 statt. Für das kleine Schärchen, das sich den Elementen trotzend einfand, wartete eine besonders grosse Portion des ausgezeichneten Käses, der von Elisabeth Eilinger mit kundiger Hand geschmolzen wurde. An Gemütlichkeit fehlte es nicht, aber wir bedauerten die Abwesenheit vieler Mitglieder. Vielleicht spielt uns dafür das Wetter für den Rest des Jahres keine Streiche mehr.

Louise Grassmann

Veranstaltungen 1988

26. Juni: Picknick
30. Juli: Bundesfeier
22. Oktober: Generalversammlung
2. oder 4. Dez.: Samichlaus

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

Swiss Club Saskatoon
13 Webb Crescent
Saskatoon, Sask. S7H 3L5
Tel. 373-0745

Montreal

Schweizerische Fasnachtsgesellschaft Société Suisse de Carnaval Swiss Carnival Society

Liebe Schweizer

Die Fasnächtler machen im Sommer natürlich keine Fasnacht. Doch veranstalten wir selbstverständlich unsere Stämme und andere Anlässe. Auch sammeln wir jetzt schon Artikel und Karikaturen für die nächste Fasnachtszeitung. Hast Du Ideen zur Schweizerkolonie, zur Lokalpolitik, zur Schweiz oder zu internationalen Angelegenheiten?

Obendrein sind wir ständig auf der Suche nach neuen Musikanten (mit oder ohne Ta-

lent): Trommler, Pfeifer und Guggenmusiker. Komm am Freitag an den Stamm, wir sind ab 21.00 Uhr im «Alpenhaus»!

Gartenzweg

«Riviera vaudoise»

L'ensemble de cuivres «La Riviera Vaudoise» se produira au Québec du 12 au 28 août prochains. Les concerts sont prévus à: Sherbrooke 19 et 20.8.88 Québec 22.8.

Rivière-du-Loup 25.8.

Farnham 27.8.

Une tournée qui fera date dans l'histoire des relations musicales Vaud-Québec.

A ne pas manquer!

INTERDÉLÉGATIONS

L'as...socation, par excellence, des anciens élèves d'écoles hôtelières au Canada.

Un "atout de coeur" dans votre vie professionnelle.

Que vous soyez ancien élève de Lausanne, Glion, Lucerne, Genève, Zurich ou d'ailleurs, devenez membre de la seule association professionnelle canadienne où le recrutement repose sur la qualification de ses membres.

Joignez-vous à ce groupe dynamique.

Pour obtenir une demande d'adhésion

ou pour plus d'informations,

téléphonez-nous au (514) 488-9494 ou au (416) 271-4425 ou écrivez à:

INTERDÉLÉGATIONS DES
ANCIENS ÉLÈVES
D'ÉCOLES HÔTELIÈRES
AU CANADA

C.P. 621 - Station A
Montréal - Qué. - H3C 2T8

FORMATION ET PROFESSIONNALISME
DU PACIFIQUE À L'ATLANTIQUE

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy-dead-line for the local-pages

3/88 18.07.88 (Montréal)

4/88 03.10.88 (Montréal)

**Le plus grand choix, en Amérique du Nord,
de livres sur la cuisine et les vins!**
(Demandez notre catalogue gratuit)



**Sils Maria
Corporation**

Box 433 - Rte 22 - Peru - NY 12972
CP 59 - NDG - Montréal - H4A 3P4
(514) 484-6074 - (518) 643-2499

**Die grosste Auswahl in Nordamerika
von Koch- und Weinbüchern!**
(Verlangen Sie kostenlos unseren Katalog)



SWISS CLUB TORONTO
FIRST OF AUGUST CELEBRATION 1988

This year's anniversary of Switzerland coincides with the seventieth birthday of the SWISS CLUB TORONTO. Because of this double celebration we will depart from the usual venue and hold a barbecue in the countryside.

On Monday, August 1, 1988 (long weekend), we will meet on CIBA-GEIGY's research farm in Plattsville (see plan below). The party we will start at 3 p.m.. The barbecue will begin at 4:30.

Cost, including a) traditional Bratwurst and salads etc.
b) 1st of August pin

Adults: \$ 14.00
Children: \$ 5.00

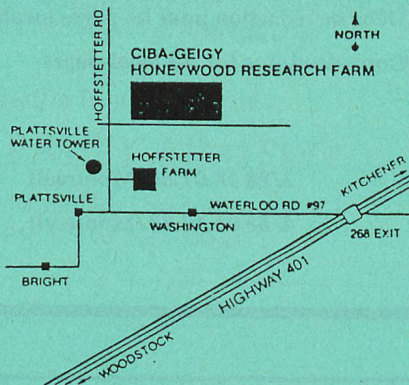
A cash bar will be available.

There will be games and entertaining.
Bring your fireworks with you, but light it only in the area designated.

Please confirm your participation not later than July 15, 1988. This is important in order to to organize this event in a proper manner.

We are looking forward seeing many Swiss and friends of Switzerland at this important occasion,

The First of August Committee, 1988



How to Get There

From Highway 401, take Exit # 268 and drive west on Highway 97 to Plattsville. Hofstetter Road is the first road east of Plattsville. You will find CIBA-GEIGY's Honeywood Research Farm at the first crossroad on Hofstetter Road.

SEE YOU THERE !

Name of Party: _____		
Participants	No .	\$
Adults	_____	_____
Children	_____	_____
Total	_____	_____

Please send application and cheque to:

A.V. Lang
1520 Tecumseh Park Drive
Mississauga, Ont.
L5H 2W6
Tel.: (416) 278 0132

not later than July 15, 1988